



Asamblea General
Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

A/46/329

S/22855

30 de julio de 1991

ESPAÑOL

ORIGINAL: **ARABE/INGLES**

ASAMBLEA GENERAL
Cuadragésimo sexto período de sesiones
Temas 35, 54, 59, 60, 61, 62, 63, 67
y 68 del programa provisional*
LA SITUACION EN EL ORIENTE MEDIO
CREACION DE **UNA ZONA LIBRE DE ARMAS**
NUCLEARES EN LA REGION DEL
ORIENTE MEDIO
ARMAS QUIMICAS Y BACTERIOLOGICAS
(BIOLOGICAS)
DESARME GENERAL Y COMPLETO
EXAMEN Y APLICACION DEL DOCUMENTO DE
CLAUSURA DEL DUODECIMO PERIODO
EXTRAORDINARIO DE SESIONES DE LA
ASAMBLEA GENERAL
EXAMEN DE LA APLICACION DE LAS
RECOMENDACIONES Y DECISIONES APROBADAS
POR LA **ASAMBLEA** GENERAL EN SU DECIMO
PERIODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES
ARMAMENTO NUCLEAR ISRAELI
FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD Y
LA COOPERACION EN LA **REGION DEL**
MEDITERRANEO
EXAMEN DE LA APLICACION DE LA **DECLARACION**
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE **LA SEGURIDAD**
INTERNACIONAL

CONSEJO DE SEGURIDAD
Cuadragésimo sexto **año**

Carta de fecha 29 de julio de 1991 dirigida al Secretario General
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de
Egipto ante las Naciones Unidas

De conformidad con instrucciones recibidas de mi **Gobierno**, tengo el honor de transmitir por la presente una carta del Excmo. Sr. **Amre Moussa**, Ministro de Relaciones Exteriores de la República Arabe de Egipto, de fecha

* A/46/150.

A/46/329

S/22855

Español

Página 2

21 ~~de~~ julio de 1991, acerca de las iniciativas de limitación de armamentos y desarme en ~~el~~ Oriente Medio.

Agradeceré que la presente carta y su **anexo** se distribuyan **como** documento **oficial** y la Asamblea General en relación con los **temas 35, 54, 59, 60, 61, 62, 63, 64 y 68** del programa provisional y del Consejo de Seguridad.

~~(Firmado)~~ m e d **Noman GALAL**
Encargado de Negocios interino

Anexo

CARTA DE FECHA 21 DE JULIO DE 1991 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE EGIPTO

En los últimos años el mundo ha sido escenario de acontecimientos históricos de gran importancia, que han cambiado en forma radical la atmósfera de las relaciones internacionales. Este cambio se ha visto acompañado por un progreso cuyo significado reside en el acuerdo acerca de la adopción de medidas concretas para la reducción de los armamentos y el desarme. Esperamos que todos estos acontecimientos tendrán consecuencias positivas a nivel internacional y resultados concretos a nivel **regional**, particularmente en las regiones en que existen tensiones y conflictos.

A este respecto, Egipto ha afirmado consecuentemente que la región del Oriente Medio requiere intensos esfuerzos de todas las naciones de la región para poder encaminar un proceso de paz que conduzca a la **solución** justa de los problemas **aún** no resueltos - en principal y primer lugar la cuestión de Palestina - de manera de asegurar una coexistencia pacífica entre las diferentes partes, en una atmósfera de paz, estabilidad y justicia. Este proceso podrá estar acompañado por actividades en la esfera de la reducción de armamentos y el desarme, cuyo objetivo es librar a la región de amenazas superfluas. Estamos convencidos de que la carrera **de armamentos** en la región, incluso de armamentos nucleares y **armas** de destrucción en **masa**, obstaculiza y hace peligrar **los** esfuerzos de paz, además de constituir una seria amenaza al futuro de la región.

Por consiguiente, Egipto, a partir de 1974 y en el contexto de las Naciones Unidas, ha **formulado** llamamientos para la creación de una zona libre **de armas** nucleares en el Oriente Medio. **Este llamamiento** ha sido objeto de consenso en la Asamblea General durante 10 años sucesivos. Además, el Presidente Hosni Mubarak propuso, **en** abril de 1990, que se declarara al Oriente Medio una región libre de todas las **armas** de destrucción en **masa**, debido a que Egipto **entier.le** que las amenazas a la región han continuado aumentando, **particularmente** en el transcurso de los últimos años, debido a la acumulación de armamentos. Esta propuesta fue concebida para reafirmar el papel de Egipto en la **evaluación** de la situación imperante en la región, y para contribuir con sugerencias de soluciones prácticas y constructivas a contrarrestar todos los peligros que amenazan a esta parte del mundo.

Los recientes acontecimientos en el Oriente Medio han inducido a muchos Estados a hacer suya nuestra última iniciativa, que también fue aprobada por el Consejo de Seguridad en el contexto de su resolución 687 (1991). Estos acontecimientos también llevaron a varios países a formular sus propias propuestas sobre limitación de armamentos, particularmente en el Oriente Medio. Egipto acogió con beneplácito todas las iniciativas e ideas concebidas para contribuir al **fortalecimiento** de la estabilidad y la seguridad internacional y regional, y prometió dedicarse a un **diálogo** constructivo para concretar estas **iniciativas**.

Como primer paso, y **con** miras a demostrar los alcances de la dedicación y determinación de Egipto de tomar parte en estos debates de **manera**

constructiva, el Presidente Hosni Mubarak dirigió cartas a los Jefes de Estado y de Gobierno de los cinco **miembros** permanentes del Consejo de Seguridad y **los principales países** industrializados que están efectuando consultas sobre estas **cuestiones**, para relacionarlos tanto con la posición de Egipto acerca de las cuestiones de reducción de armamentos, **como** con sus propuestas **más** recientes.

En **est** sentido quisiera señalar **qu** Egipto contempla favorablemente todas las propuestas de desarme que aseguren lo siguiente:

a) **Mayores** garantías de seguridad para las naciones de nuestra región, al mantener un nivel **más** bajo de armamentos y tomando en consideración que sólo se puede lograr la seguridad mediante relaciones pacíficas, el diálogo y arreglos políticos, evitando la lógica de la **fuerza**;

b) Un equilibrio **cualitativo** y cuantitativo entre la capacidad militar de **todos** los Estados de la región, debido a que la continuación del actual desequilibrio resulta inaceptable en una región que trata de alcanzar una paz justa y completa;

c) La celebración de acuerdos sobre la reducción de armamentos y desarme que **se** puedan aplicar a todos los Estados de la región y se complementen con medidas de vigilancia eficaces y que aseguren a la vez la igualdad de derechos y responsabilidades para estas naciones, permitiendo que las naciones de **la** región cooperen con la comunidad internacional en la creación de arreglos de **reducción** de **armamentos** y desarme para que se pueda encarar este problema de **manera completa** e integral, de conformidad con las necesidades reales de seguridad de estas naciones;

d) La prioridad de librar a la región de armas de destrucción en masa, en particular de **armas nucleares**, químicas y biológicas, junto con la elaboración de medidas de reducción de los armamentos convencionales, cuando lo permitan las circunstancias políticas, tras el logro de la paz en la región, por lo menos, una vez que el proceso de **paz** haya logrado cierto progreso hacia el logro de su objetivo.

Tengo el agrado de **informarle** de que el 5 de julio de 1991, Egipto anunció una serie de propuestas e ideas **adicionales**, concebidas para contribuir al diálogo en curso sobre los esfuerzos por reducir los armamentos en nuestra región **y**, en particular, para acelerar la creación en el Oriente Medio de una zona libre de armas de destrucción en **masa**.

Esas propuestas son **las** siguientes:

a) Egipto **formula un** llamamiento a los principales países **productores** de **armas y**, en particular, a los miembros permanentes del Consejo de Seguridad, y a Israel, Irán y los **Estados** árabes, para que depositen ante el Consejo de Seguridad documentos en que se comprometan a hacer clara e incondicionalmente suya **la** declaración del Oriente Medio **como** región libre de armas de destrucción en **masa y** a no **tomar** ninguna medida contraria al logro de ese objetivo:

b) Egipto formula un llamamiento a los países **productores** de armas y a los que son parte del Tratado **sobre** la no **proliferación** de las armas nucleares, para que intensifiquen sus esfuerzos tendientes a **asegurar** que

todas las naciones del **Oriente** Medio, que aún no lo hayan hecho, se **adhieran** al Tratado, reconociendo el hecho de que este es un paso que reviste la **mayor** urgencia e importancia;

c) Egipto formula un llamamiento a las naciones del Oriente Medio, que aún no lo hayan hecho, para que declaren **estar** dispuestas a:

- i)** No utilizar **armas** nucleares, químicas o biológicas;
- ii)** No producir o adquirir ningún tipo de **armas** nucleares;
- iii)** No producir o adquirir ningún tipo de material nuclear para fines militares, y eliminar las existencias de **tales** materiales;
- iv)** Aceptar al Organismo Internacional de **Energía** Atómica y a su **sistema** de salvaguardas, mediante el cual todas las instalaciones nucleares están sujetas a inspección internacional;

d) Egipto formula un llamamiento a las naciones de la región, que **aún** no lo hayan hecho, para **que** declaren su dedicación y adhesión al Tratado sobre la no **proliferación** de las **armas** nucleares, y a la Convención sobre la prohibición **del** desarrollo de **armas** biológicas de 1972, a **más** tardar para la conclusión de las negociaciones sobre la prohibición de armas químicas que se están **realizando** en la Conferencia de Desarme en Ginebra;

e) Egipto formula un llamamiento a los Estados del Oriente Medio para que declaren estar dispuestos activa y justamente a adoptar medidas sobre todos los sistemas **vectoros de armas** de destrucción en **masa**;

f) Egipto formula un llamamiento a las naciones de la región para que aprueben la designación de un órgano de las Naciones Unidas u otra organización internacional **para** que cumpla una función que se detallará en fecha futura, en la verificación del cumplimiento por estas naciones de los acuerdos de reducción de armamentos y desarme que se celebren entre ellas.

Para dar mayor **ímpetu** a las negociaciones entre todas las partes interesadas en estas **cuestiones**, Egipto propone establecer contactos directos con las principales partes interesadas mediante enviados y los recursos diplomáticos usuales - tanto a **nivel** internacional **como** en la **región** del Oriente Medio - con miras a examinar estas diversas ideas y sus formas de aplicación en los contextos bilaterales y multilaterales a nivel regional e internacional,

(Aimadé) M O U S S A
Ministro de Relaciones Exteriores
de la República Arabe de Egipto